

NHS肠癌筛查

结肠镜检查



Chinese

我们向所有肠癌筛查结果为异常的患者寄送本宣传单页。结果异常表明我们在您的粪便样本中发现了血液。我们使用结肠镜检查以查实此病情。

预约1：专科筛查医生诊所

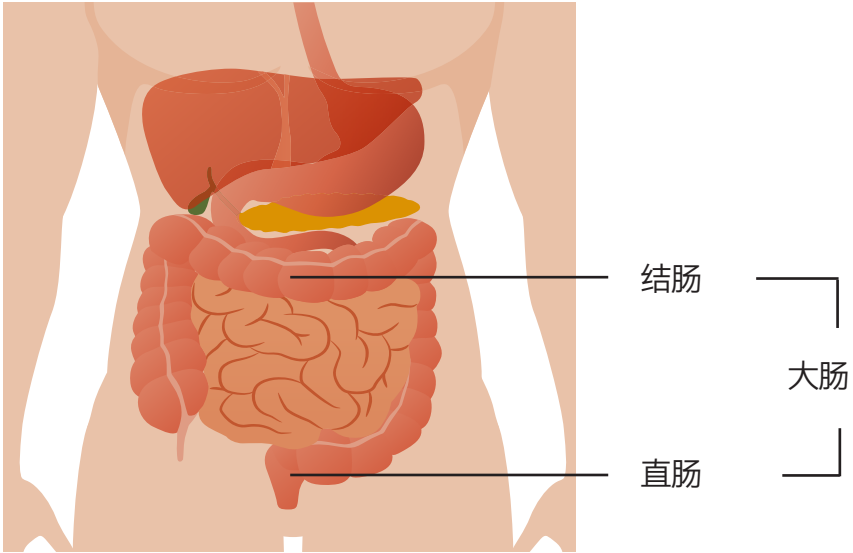
首先，我们会为您预约专科筛查医生（SSP），以探讨结肠镜检查。SSP将：

- 与您探讨筛查结果
- 说明结肠镜检查期间会发生什么
- 解释潜在的风险与益处
- 询问您几个健康相关的问题
- 回答您所有的问题

SSP将评估您是否适合做结肠镜检查。若您适合，您有权决定是否继续检查。

预约2：结肠镜检查

若您决定继续，我们将为您预约离您最近的肠癌筛查中心进行结肠镜检查。该预约通常是在SSP预约之后的两周左右进行。



大肠是由结肠与直肠组成，是消化系统的一部分。

肠癌与息肉

肠癌也被称为结肠癌、直肠癌或结直肠癌。有时，构成肠道的细胞增长过快，形成一块细胞团，称为肠息肉(某些息肉被称为“腺瘤”)。肠息肉会随着时间的推移发展成癌症。结肠镜检查是为了寻找肠息肉与肠癌。

结肠镜检查

结肠镜检查一般是在当地医院的NHS肠癌筛查中心进行。由结肠镜专科医生(受过结肠镜检查专业培训者)执行检查。

结肠镜专科医生利用一端带有微型摄像头的细软管来查看您的大肠内部。结肠镜检查可发现肠癌。也可以发现是否有息肉，通常可以摘除这些息肉来阻止其生长为癌。

结肠镜检查通常需要30-45分钟，虽然整个预约可能需要2小时左右。

结肠镜检查不适于某些人群。某些健康问题意味着无法做此检查。若您是这样情况，我们将为您安排另一个检查。这通常是一种叫做电脑断层扫描(CT)结肠造影的肠道x射线(有时称为“虚拟结肠镜”)。若我们利用CT结肠造影发现了肠息肉，则您需要另做摘除手术。

结肠镜检查前的准备

SSP会给您一份结肠镜检查前几天里应避免的食物清单。也会给您一种清理肠道的药物（强效泻药）。您需要保持肠道是空的，这样结肠镜专科医生才能看清楚肠道内部。

您需要在结肠镜检查预约的前一天里服用清理肠道的药物，然后在预约当天再次服用。这种药物会很快引起腹泻，所以您需要靠近厕所。

您需要安排其他人在您做完结肠镜检查之后送您回家。这是因为我们会给您打镇静剂，您就会昏昏欲睡。

结肠镜检查期间

当您来赴约时，您可以向医生护士提出您的所有顾虑或问题。

我们会要求您侧卧（左边）躺在病床上，膝盖稍微弯曲。我们会给您服用止痛药。也或者给您打镇静剂。这通常是注射在您手臂的静脉内。其会使您放松下来并令结肠镜检查会更舒服些。注射完镇静剂之后，您不得：

- 之后开车回家（您需要别人送您回家）
- 24小时内饮酒
- 24小时内操作机械

注射完镇静剂后，结肠镜专科医生会执行结肠镜检查。

1. 结肠镜专科医生会把一个结肠镜(细软管)通过您的直肠插进大肠里。
2. 然后他们轻轻地往里面注入一些无害的二氧化碳气体。用以打开大肠，使他们能够看清楚里面。它可能会引起肿胀或抽筋的感觉。
3. 结肠镜上的摄像头会将大肠内部显示在屏幕上。

若您感觉到任何疼痛，请告诉结肠镜专科医生。他们可以改变方式，以使您尽可能感到舒服。



结肠镜检查：结肠镜专科医生通过屏幕查看肠道内的图像。

结肠镜检查之后的事项

结肠镜专科医生或SSP将告诉您他们有否摘除了任何的息肉或组织样本（活检组织）。若他们有摘除过，则由病理医生来检验它们，我们将在两周内告知您结果。我们也会寄给您的GP一份您的结果副本。

在结肠镜检查后您可能会想休息。您可能希望尽量保持一整天的不工作或不承担其他义务的休息状态。

做完结肠镜检查后，您可能会感到恶心，或腹痛，或腹胀一天左右。粪便里也可能还会有血。若症状非常严重或2天内仍未好转，请咨询您的GP。也可以联系您做结肠镜检查的筛查中心。

结肠镜检查的可靠性

结肠镜检查对于发现肠道内息肉或癌是一种非常好的检查。但仍存在结肠镜检查未能发现癌或之后演变成癌症的息肉（100人中约有3人）。这是因为：

- 肠道内未彻底清空

- 很难在肠道内移动结肠镜

- 在少数情况下，结肠镜专科医生看不到息肉或癌。

结肠镜检查的风险

对于大多数人而言，结肠镜检查很简单。但与大多数手术一样，也可能发生并发症。在极少数的情况下，结肠镜检查会伤害到肠道。并发症可能包括：

由结肠镜引起的肠穿孔（1700人中约有1人）；约有一半的肠穿孔患者需要动手术修复

大出血，需要输血（2400人中约有1人）

若您的出血很难止住，或者肠道上的穿孔需要动手术，则我们会立刻送您去医院。

结肠镜检查并发症极少能导致死亡。在2011年对20085份结肠镜检查进行的国家审计中，没有任何死亡记录。*

* Gavin, DR与其他人 (2013) 结肠镜检查国家审计:英国结肠镜检查质量和安全性的全国性评估。Gut 62(2): 242-249.

结果

结果正常

100人中约有13人的结果为正常。这意味着我们未能发现息肉或仅有少量不太可能演变成癌症的息肉。无需进一步检查。

即使您的结果为正常，了解肠癌症状仍是至关重要的。结果正常并不能保证您就没有癌症或在将来不能演变成癌症。更多肠癌症状的讯息，请见第13页。

若您的年龄在75岁以下，两年后我们会再次邀请您进行肠癌筛查。若您是75岁以上的居民，每两年可拨打我们的免费热线0800 707 60 60索要一套测试包。

结果异常：不严重的发现（无需治疗）

100人中约有25人有小息肉或其他发现如痔疮或憩室症。通常我们会在结肠镜检查期间利用结肠镜管的小钢丝环无痛摘除小息肉。结肠镜专科医生可能还会取一小块肠道内的(活检)，用于以后在显微镜下观察。若您已经摘除了息肉，我们可能会邀请您进行另一次结肠镜检查，以再次检查您的肠道。时间取决于我们发现了多少息肉以及它们有多大。

结果异常：需切除的腺瘤

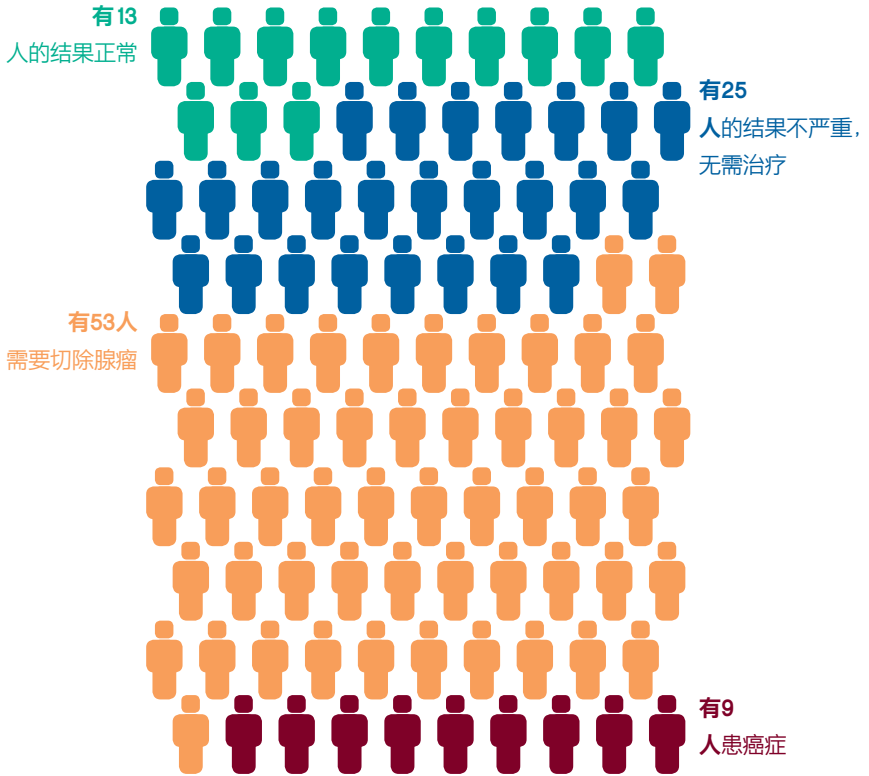
100人中约有53人需要切除腺瘤。腺瘤是一种息肉，如果不切除，它更有可能变成癌症。在结肠镜检查中，有时人们都有一个很难摘除的腺瘤。因此，之后我们会为这些患者提供手术或进一步的专家结肠镜检查。

肠癌

100人中约有9人患有肠癌。若我们发现了癌，我们会尽快为您预约癌症专家。

若我们越早发现肠癌，10人中就会有9人（90%）会获得成功的治疗。然而，并非所有在筛查时发现的肠癌都能成功地得到治疗。

FIT试剂盒结果异常后接受结肠镜检查的每100人中：



肠癌症状

即使结肠镜检查的结果显示为正常但仍有患肠癌的风险。了解肠癌症状是至关重要的。

肠癌症状包括：

- 粪便有血
- 大便稀、排便次数频繁（即腹泻）与/或便秘
- 腹痛或腹胀（腹部肿块）
- 易疲乏
- 无故体重减轻

请谨记，这些症状并不一定意味着您就患上了肠癌。但若您有上述任一症状持续了三周以上，请将此迹象告知您的GP。这是很重要的，即使您最近的筛查或结肠镜检查的结果显示为正常。

降低肠癌风险

肠癌筛查至少可以降低25%死于肠癌的风险。

也可以通过以下方式降低肠癌风险：

- 坚持运动
- 保持健康体重
- 多吃纤维，例如全谷物和全麦食物
- 多吃蔬菜水果
- 少吃红肉，特别是加工肉
- 少饮酒
- 勿吸烟

*Hewitson P 与其他人 (2008) 利用大便隐血测试 (潜血检测试纸) 进行结肠癌筛查的 Cochrane系统评价: 更新。American Journal of Gastroenterology (美国胃肠病学杂志) 103(6): 1541-9.

更多资料与支持

如有任何有关结肠镜检查的问题或顾虑，
请拨打免费服务热线0800 707 60 60

您也可：

与您的GP全科诊所医生探讨

访问www.nhs.uk/bowel

访问www.gov.uk 并搜索“肠癌筛查”

了解英国公共卫生局和NHS是如何使用和保护您的筛查信息的，可在以下网址查阅www.gov.uk/phe/screening-data.

退出筛查，请访问www.gov.uk/phe/screening-opt-out.

肠癌筛查的更多资料: www.nhs.uk/bowel

订购本宣传单页: www.gov.uk/phe/screening-leaflets

图片来源:

封面图片: michaeljung/Shutterstock

第 3页: metamorworks/Shutterstock

您可以任何格式或媒介免费重复使用本资料(商标除外), 根据[Open Government Licence v3.0](https://www.gov.uk/open-government-licence)条款。如果我们发现任何第三方版权信息, 您将需要获得有关版权持有人的许可。

PHE刊物网关号: 2018666

首次出版: 2018年11月

本版本: 2018年11月

审核截止日: 2021年11月

传单参考资料: BCSP15

PN1896484

© Crown copyright 2018

